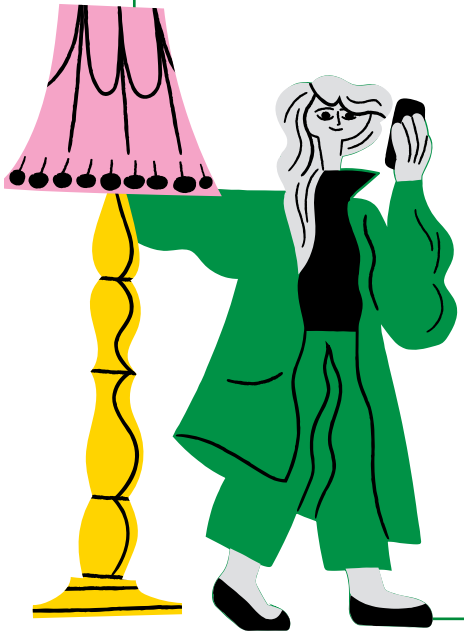
هلسنكي

هكذا توفر المال والطبيعة

– التعرف على الاقتصاد الدائري



تحصل من هذا الكتيب على معلومات ونصائح عملية عن كيفية عيش حياة أفضل بيئيًا وماليًا. عندما تفكر في خيارات الحياة اليومية، فبإمكانك توفير المال والطبيعة.



هكذا تعيش بمسؤولية

- اشتري بقدر أقل.
- اشتري منتجات تدوم طويلاً وفضّل البضائع المستخدمة.
- استخدم البضائع لفترة طويلة واحرص على صيانتها وإصلاحها.
- تبرع بالبضائع غير اللازمة أو قم ببيعها ليتم استخدامها من جديد.
- استعر واستأجر. لا حاجة لأن تملك كل شيء بنفسك. بإمكانك تملك الأشياء أيضًا مع الآخرين.
- قم بإعادة تدوير النفايات. لا ترمي القمامة في البيئة.

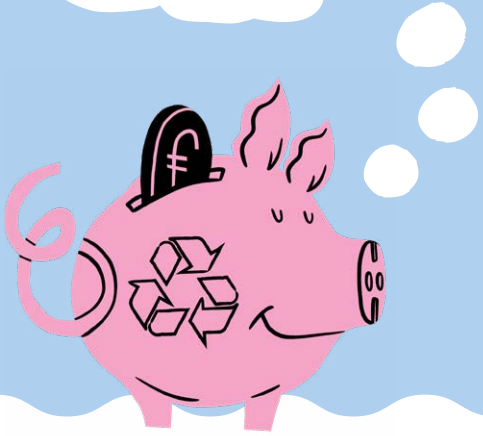
← خيارات الحياة اليومية المستدامة

صورة الغلاف: Marjaana Malkamäki, رسم توضيحي: Lille Santanen

لماذا يستحق ذلك؟

- **توفّر النقود**: عندما تشتري بضائع تدوم طويلاً ومستعملة، فإنك توفر النقود. عندما تقوم بصيانة وإصلاح الأشياء، فإنها تدوم لفترة أطول. لا تحتاج حينئذ لشراء أشياء جديدة كثيرًا.
- **تحمي الطبيعة**: عندما تشتري أمتعة جديدة بقدر أقل، فإنك تساعد على توفير الموارد الطبيعية.
- **تكافح التغير المناخي**: عندما تشتري قدرًا أقل من المنتجات الجديدة، فإنك تقلل من كمية الإنتاج والنقل والنفايات. هذا يقلل من انبعاثات الغازات الدفيئة ويساعد على مكافحة تغير المناخ.
- **تتعرف على الناس**: عندما تستعير أو تستأجر الأمتعة، يكون بإمكانك التعرف على أشخاص جدد. صحبة الناس والقيام بفعل الأشياء معًا تجعل الحياة ذات معنى.
- **تستفيد من الرفاهية**: عندما تكون الطبيعة والاقتصاد والمجتمعات في حال جيد فيكون حالك أنت أيضًا أفضل.

هل تعلم أن
الاقتصاد الدائري
يعني نموذجًا اقتصاديًا يتم فيه استخدام المواد والمنتجات بشكل مقتصد ومعقول. هذا يُقلل من قدر النفايات. النصائح الموجودة في هذا الكتيب عبارة عن أمثلة على الاقتصاد الدائري اليومي.



تبرع، استعر، افعل بنفسك

– الخدمات المتوفرة في هلسنكي



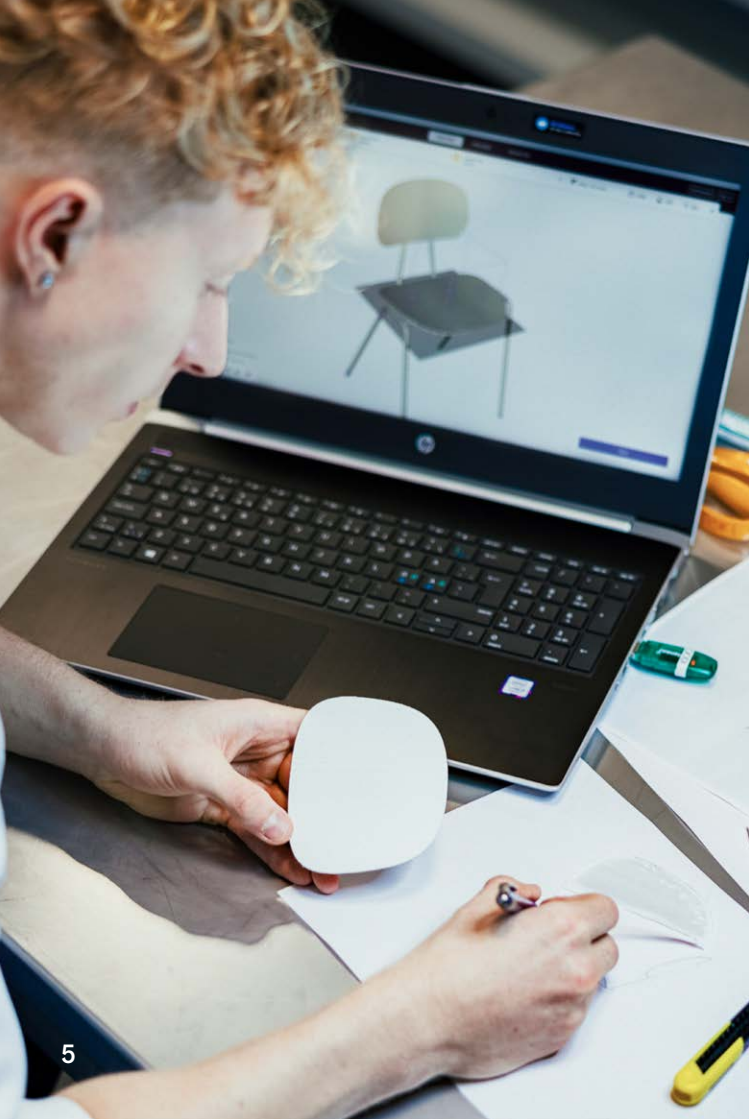
المكتبات العامة

بإمكانك استعارة كتب وصحف وأفلام ومواد موسيقية من المكتبات العامة بلغات مختلفة. بإمكانك بالإضافة لذلك استعارة مختلف أدوات العمل والمعدات الرياضية وآلات العزف والعديد من الأشياء الأخرى. المكتبات العامة المختلفة لديها اختيارات مختلفة.

استعر: آلات الحفر ومضارب التنس وسماعات الأذن وأجهزة قياس نبضات القلب والزلاجات وأحذية التزلج وآلات العزف الموسيقية.

مارس، اعمل، اطبع: بإمكانك في المكتبات العامة استخدام أجهزة الكمبيوتر. بإمكانك أن تطبع أيضًا. بإمكانك في بعض المكتبات العامة لعب الألعاب أو الخياطة أو العزف على البيانو.

← **تجد من هنا معلومات إضافية عن المكتبات العامة لمدينة هلسنكي (باللغة الفنلندية والإنجليزية).**



صورة: Jussi Hellsten



صورة: Karun Verma

فارامو (Varaamo)

فارامو Varaamo عبارة عن خدمة لحجز الأماكن لمدينة هلسنكي. تعثر من خلال فارامو Varaamo على أماكن وأجهزة متنوعة، حيث أن بإمكانك حجزها كي تستخدمها مجانًا أو بسعر معقول. بإمكانك حجز غرف للاجتماعات ومراكز عمل وأماكن للاحتفالات وأماكن للأحداث واستوديوهات وأكواخ وأماكن ساونا. بإمكانك أيضًا حجز واستخدام مختلف الأجهزة، كالطابعات ثلاثية الأبعاد (3D) وماكينات الخياطة.

← **احجز أماكن وأجهزة المدينة (الصفحات باللغة الفنلندية والإنجليزية).**



الدراجات الهوائية التابعة للبلدية

الدراجات الهوائية التابعة للبلدية هي دراجات هوائية بإمكان الجميع استخدامها بشكل مشترك. بإمكانك استئجار الدراجة الهوائية التابعة للبلدية ليوم أو لأسبوع أو لطوال الموسم. بإمكانك أيضًا استئجار الدراجة الهوائية لعدة أشهر، عندما تقوم بإعداد حجز متواصل من على صفحات الانترنت للدراجات الهوائية التابعة للبلدية. الرحلة الواحدة من الممكن أن تستغرق كحد أقصى ساعة واحدة. الدراجات الهوائية مُتاحة للاستخدام من الربيع حتى الخريف.

← **سجّل الدخول من خلال الانترنت واستأجر الدراجة الهوائية التابعة للبلدية لفترة مناسبة لك (الصفحات باللغة الفنلندية والإنجليزية).**



صورة: Jussi Hellsten



صورة: Vesa Laitinen

فعاليات الإصلاح

يمكنك أثناء فعاليات الإصلاح إصلاح الملابس المعطوبة والمنسوجات الأخرى بالتعاون مع الآخرين. يشمل ذلك أحياناً إصلاح الأشياء الأخرى أيضاً. يتم أثناء هذه الفعالية تعلم مهارات جديدة معاً وعادةً ما يتواجد في المكان متطوعون لتقديم الدعم والمشورة. من الممكن أن يكون اسم الفعالية على سبيل المثال مقهى الإصلاح أو ورشة الإصلاح أو مدينة الإصلاح أو ورشة الخياطة (korjauskahvila, korjauspaja, korjauskaupunki, ompelupaja). تتميز هذه الفعاليات بأنها مجانية عموماً وتُقام في مناطق متفرقة من مدينة هلسنكي.

← **ابحث عن الفعاليات في تقويم فعاليات هلسنكي.**



المراكز المجتمعية

تُعتبر المراكز المجتمعية في هلسنكي (Stadin yhteisötalot) أماكن مفتوحة للجميع وتتيح المشاركة في أنشطة متنوعة والتعرّف على أشخاص آخرين. تتوفر في العديد من هذه المراكز آلات خياطة يمكن استخدامها مجاناً. كما يمكنك أيضًا المشاركة في جلسات خياطة بإشراف مختصين حيث تحصل على الإرشادات والمساعدة لإصلاح الملابس وتعديلها.

← **تعرّف على أنشطة المراكز المجتمعية (الصفحات متاحة باللغتين الفنلندية والإنجليزية).**





صورة: Vesa Laitinen

مركز إعادة التدوير لمنطقة العاصمة وضواحيها

(Pääkaupunkiseudun kierrätyskeskus)

مركز إعادة التدوير لمنطقة العاصمة وضواحيها عبارة عن شركة للنفع العام. هي تدعم وتشجع إعادة استخدام الملابس والسلع وتشارك المعلومات عن القضايا البيئية. بالإضافة لذلك توفر إمكانيات عمل للعاطلين عن العمل.

متاجر مركز إعادة التدوير موجودة في مختلف أنحاء منطقة العاصمة وضواحيها.

تبرّع: الملابس والكتب والآنية والدراجات والأثاث والسجاد والمنسوجات المنزلية ولعب الأطفال والأقراص والأجهزة المنزلية والإلكترونيات.

اشترِ: الملابس والكتب والآنية والدراجات والأثاث والسجاد والمنسوجات المنزلية ولعب الأطفال والأقراص والأجهزة المنزلية والإلكترونيات.

خذ مجانًا: يوجد في جميع المتاجر أيضًا قسم بإمكانك أن تأخذ الأمتعة منه مجانًا.



صورة: Jussi Hellsten

← **تعرف على فعالية مركز إعادة التدوير باللغة الفنلندية والإنجليزية.**



صورة: Jussi Hellsten

مركز إعادة التدوير ستارا
(Stara kierrätyskeskus)

مركز إعادة التدوير ستارا يبيع ممتلكات مدينة هلسنكي التي تمت إزالتها من الاستخدام. يتم بيع الأجهزة والسلع بشكل فردي في المزاد العلني على موقع الانترنت **kiertonet.fi** طوال العام. يتم بيع المركبات وآلات العمل وكذلك الممتلكات المنقولة الكبيرة الأخرى من خلال مناقصة شراء منفصلة في الربيع والخريف.

اشترِ: آلات عمل وآلات صغيرة وأجهزة لياقة بدنية ومعدات الاشغال اليدوية ومواد البناء ومركبات.

← انظر بيانات الاتصال لستارا (Stara) أو اسأل أو قدم ردًا (الصفحات باللغة الفنلندية والإنجليزية).





صورة: Karun Verma

معهد القوى العاملة لهلسنكي
(Helsingin työväenopisto)

معهد القوى العاملة لهلسنكي هو مؤسسة تعليمية مفتوحة للجميع. يقدم معهد القوى العاملة دورات تعليمية متنوعة لمختلف المجالات وبلغات مختلفة أيضًا.

← اطلع باللغة الفنلندية على الدورات التعليمية والأحداث لمعهد القوى العاملة.

تعلم المهارات اليدوية. ستجد من بين آلاف الدورات التعليمية والأحداث دورات تعليمية لإصلاح وتجديد السلع والمنسوجات.

← سجّل للمشاركة من خلال خدمة ilmonet.fi (الصفحات باللغة الفنلندية والإنجليزية).



أسواق السلع المستعملة في الفناء وأسواق السلع المستعملة في الحدائق العامة

هل تعلم أن بإمكانك أن تبيع بضائعك المستعملة في الأفنية أو الحدائق العامة؟

إذا كنت ستبيع أمتعتك على الأرض فوق غطاء أو بطانية بحيث لا تمنع تجول الآخرين في المنطقة، فلا تحتاج إلى ترخيص من البلدية للبيع. تذكّر على كل حال التنظيف بعدك وأخذ تلك الأمتعة التي لم تبيعها.

توجد في هلسنكي أيضًا أماكن يتجمّع فيها الناس خلال فترة الصيف لبيع أمتعتهم. لا يُوجد مُنظّم بشكل أساسي لأسواق السلع المستعملة هذه، وإنما كل بائع مسؤول عن مكان البيع الخاص به. يحتاج الحدث إلى ترخيص إذا كان سيأتي إلى المكان في الحديقة العامة الكثير من البائعين ويتم استخدام أثناء البيع هياكل كالكراسي والطاولات.



صورة: Ninni West

← **اعثر على أسواق السلع المستعملة العامة في الحدائق (خلال فترة الصيف فقط).**

← **اطلب رخصة لبيع السلع المستعملة.**

اعثر على الخدمات من الخريطة



خريطة الخدمات لمنطقة العاصمة وضواحيها

خريطة الخدمات هي خريطة إلكترونية بإمكانك من خلالها البحث بسهولة عن الخدمات المختلفة كالمدارس والمستوصفات والمكتبات العامة. بإمكانك العثور من قائمة الخدمات أيضًا على خدمات الاقتصاد الدائري وكذلك الكثير من مقدمي الخدمة الخاصين. اختر من قائمة الخدمات ما هي الخدمة التي تبحث عنها وسترى المواقع على الخريطة.

اعثر على: أسواق السلع المستعملة وخدمات الإصلاح وأماكن الاستخدام المشترك وخدمات الاستعارة وخدمات الإيجار.

← **بإمكانك الوصول إلى خريطة الخدمات لمنطقة العاصمة وضواحيها من هنا (باللغة الفنلندية والسويدية والإنجليزية).**

فرز النفايات

– اعثر على المعلومات





فرز النفايات مهم حتى لا تشكل خطرا. عندما يتم فرز النفايات بشكل صحيح، فمن الممكن حينئذ صنع منتجات جديدة من موادها.

HSY أي الخدمات البيئية لمنطقة هلسنكي

توفر HSY خدمات رعاية المياه وإدارة النفايات للبلدية. فهي تنتج المعلومات وتعمل بشكل نشط بخصوص الاقتصاد الدائري.

الدليل بخصوص النفايات ـ موقع البحث: ألا تعرف إلى أين تأخذ نفاياتك؟ الدليل بخصوص النفايات سيوفر لك المشورة. تجد الدليل بخصوص النفايات على صفحات الإنترنت لخدمات البيئة لهلسنكي وضواحيها (HSY). اكتب في خانة البحث للموقع اسم النفاية. سوف يُخبرك الدليل ما هو نوع النفاية وإلى أين بإمكانك أخذها.

الإرشادات: تجد على صفحات الإنترنت لخدمات البيئة لهلسنكي وضواحيها (HSY) إرشادات وكتيبات مختلفة بخصوص الفرز للمنازل. الإرشادات والكتيبات متوفرة بلغات متعددة كاللغة الفنلندية والسويدية والإنجليزية والروسية والعربية والصومالية والفرنسية والدارية والصورانية والتغرينية.



صورة: Hannu Bask / HSY

← بإمكانك من هنا الوصول إلى الدليل بخصوص النفايات لخدمات البيئة لهلسنكي وضواحيها (HSY) (الدليل بخصوص النفايات باللغة الفنلندية والإنجليزية).

← بإمكانك من هنا تحميل كتيبات إلكترونية أو طلبها إلى بيتك مجانًا.



صورة: Maija Astikainen

صفحات InfoFinland

InfoFinland.fi خدمة شبكية من خلال الانترنت حيث أنه موقع انترنت متعدد اللغات. توجد على الصفحات الكثير من المعلومات المهمة للمنتقلين إلى فنلندا أو للذين يخططون للانتقال إلى فنلندا. تجد على الصفحات إرشادات بخصوص فرز النفايات وإعادة تدويرها.

الإرشادات: إرشادات الفرز متوفرة بـ 12 لغة. اللغات هي اللغة الفنلندية والسويدية والإنجليزية والروسية والإستونية والأوكرانية والفرنسية والإسبانية والتركية والصينية والفارسية والعربية.

← تجد من هنا إرشادات الفرز وإعادة التدوير للنفايات باللغة العربية لصفحات InfoFinland.



افعل هكذا عندما تقوم بالفرز

- اترك في غرفة النفايات لشركة الإسكان فقط تلك النفايات التي لها حاوية نفايات خاصة بها. يتوجب أن يكون حجم النفايات مناسبا لوضعها في حاوية النفايات.
- حافظ على نظافة غرفة النفايات والوسط المُحيط بها كي لا تتكاثر الفئران.
- لا يجوز أن تؤخذ إلى غرفة النفايات المعدات الكهربائية أو الأمتعة كبيرة الحجم أو النفايات الخطرة كالأدوية أو البطاريات أو المراكم أو الدهانات أو المواد الكيميائية.
- أَعِد الأدوية غير اللازمة أو منتهية الصلاحية إلى الصيدلية. أعد البطاريات إلى المتجر بعد تغطية أقطابها بشريط لاصق.
- بإمكانك أخذ المعدات كبيرة الحجم إلى مركز سورتّي (Sortti)، إذا كانت لديك سيارة مُتاحة لتستخدمها.
- إذا لم تكن لديك سيارة، فبإمكانك حجز خدمة النقل المدفوعة الثمن للأمتعة الكبيرة الحجم. اسم خدمة النقل جلب سورتّي (Sortti-nouto).



صورة: Suvi-Tuuli Kankaanpää / HSY / Keksi Agency

← **احجز خدمة الجلب سورتّي من صفحات الانترنت لخدمات البيئة لهلسنكي وضواحيها (HSY) (باللغة الفنلندية والإنجليزية).**

← **انظر الأوقات التي تكون مراكز سورتّي (Sortti) مفتوحة خلالها.**

← **انظر نقاط التجميع من صفحات Kierrätys.info من الخريطة الإلكترونية.**

لروابط للخدمات



- المكتبات العامة helmet.fi
- احجز أماكن وأجهزة المدينة من الرابط varaamo.hel.fi
- استأجر الدراجة الهوائية التابعة للبلدية hsl.fi/kaupunkipyorat
- فعاليات الإصلاح hel.fi/tapahtumat
- المراكز المجتمعية hel.fi/yhteisotalot
- مركز إعادة التدوير لمنطقة العاصمة وضواحيها kierratyskeskus.fi
- مركز إعادة التدوير ستارا stara.hel.fi
- معهد القوى العاملة لهلسنكي tyovaenopisto.hel.fi
- الدورات ilmonet.fi
- خريطة الخدمات palvelukartta.hel.fi
- HSY دليل النفايات hsy.fi/jateopas
- صفحات InfoFinland infofinland.fi/ar
- مراكز سورتّي (Sortti) hsy.fi/sorttiasemat
- انظر نقاط التجميع من الرابط kierratys.info
- اعثر على أسواق السلع المستعملة العامة في الحدائق خلال فترة الصيف stadissa.fi
- خيارات الحياة اليومية المستدامة hel.fi/hayatmustadama

Tämä on arabiankielinen kiertotaloutta käsittelevä esite.

هلسنكي

بيئة هلسنكي الحضرية

عنوان الزيارات
Työpajankatu 8
00580 Helsinki

العنوان البريدي
PL 58200
00099 Helsingin kaupunki

هاتف البدالة
+358 (0)9 310 2611

hel.fi/kaupunkiymparisto

نشرات البيئة الحضرية 2026:1